



Protégez-vous de la moisissure

French translation of "Protect Yourself from Mold" (<http://www.bt.cdc.gov/disasters/mold/protect.asp>)

Après des catastrophes naturelles telles que les ouragans, tornades et inondations, les excès d'humidité et les eaux stagnantes favorisent le développement de la moisissure dans les habitations et divers types de bâtiments. Lorsque vous revenez dans un lieu d'habitation qui a fait l'objet d'une inondation, n'oubliez pas qu'il peut y avoir présence de moisissure, ce qui constitue un éventuel risque sanitaire pour votre famille.

Personnes les plus exposées aux risques liés à la moisissure

Les personnes souffrant d'asthme, d'allergies, ou d'autres affections respiratoires pourront éventuellement être plus sensibles à la moisissure. Les personnes atteintes d'immuno-suppression (telles que les porteurs de VIH, les malades souffrant de cancer et en cours de chimiothérapie, ainsi que les personnes ayant bénéficié d'une transplantation d'organes) sont plus susceptibles de contracter des infections par la moisissure.

Effets possibles sur la santé d'une exposition à la moisissure

Les personnes sensibles à la moisissure peuvent présenter : nez bouché, irritations oculaires ou cutanées, respiration sifflante. Les personnes allergiques à la moisissure peuvent avoir des difficultés respiratoires, ou manquer de souffle. Les personnes dont le système immunitaire est déficient ou souffrant de pathologies pulmonaires chroniques, comme par exemple une obstruction pulmonaire, pourront développer des infections dues à la moisissure au niveau des poumons. Si vous-même ou des membres de votre famille avez des problèmes de santé après une exposition à la moisissure, contactez votre médecin ou votre prestataire de soins de santé.

Reconnaître la moisissure

Vous pouvez *éventuellement* reconnaître la moisissure de la manière suivante :

- **Par la vue** (les murs et plafonds sont-ils décolorés, présentent-ils des signes de moisissure ou de dégât des eaux ?)
- **Par l'odeur** (est-ce que vous constatez une mauvaise odeur, par exemple une odeur de renfermé, une odeur de terre ou nauséabonde ?)

Prévenir la prolifération de la moisissure en toute sécurité

Nettoyez et séchez rapidement les bâtiments (en 24 ou 48 heures). Ouvrez les portes et les fenêtres. Utilisez des ventilateurs pour assécher le bâtiment. (Se reporter à la fiche technique relative au séchage de la maison, [Revenir dans une maison inondée](http://www.bt.cdc.gov/disasters/mold/reenter.asp) (<http://www.bt.cdc.gov/disasters/mold/reenter.asp>)).

- **En cas de doute, enlevez !** Jetez tous les objets poreux qui sont restés humides pendant plus de 48 heures et qui ne peuvent être soigneusement nettoyés et séchés. Ces objets peuvent être à l'origine d'une prolifération de moisissure et doivent être retirés de la maison. Parmi les objets non nettoyables, citons notamment les tapis, moquettes et revêtements de sol souples/supports de

31 août 2005

Protégez-vous de la moisissure

(suite de la page précédente)

moquette, les tissus d'ameublement, le papier peint mural, les cloisons sèches, les carrelages au sol et muraux, les vêtements, cuirs, papiers, bois, ainsi que l'alimentation. Il est important de retirer les objets et de les nettoyer, car la moisissure morte est susceptible d'entraîner elle aussi des réactions allergiques chez certaines personnes.

- Pour *éviter* la prolifération de la moisissure, nettoyez les objets et les surfaces humides avec du détergent et de l'eau.
- Les propriétaires de biens immobiliers pourront éventuellement souhaiter conserver ces objets à l'extérieur jusqu'à ce que le constat d'assurance par expert ait été dûment effectué. [Voir les recommandations de l'Agence fédérale américaine en charge de la gestion des urgences \(Federal Emergency Management Agency, FEMA\)](http://www.fema.gov/hazards/floods/whatshouldidoafter.shtm) (<http://www.fema.gov/hazards/floods/whatshouldidoafter.shtm>).
- Si vous souhaitez désinfecter, reportez-vous au document de l'Agence américaine pour la protection de l'environnement (Environmental Protection Agency, EPA), *A Brief Guide to Mold and Moisture in Your Home* (Petit guide pour traiter la moisissure et l'humidité dans votre domicile) : <http://www.epa.gov/iaq/molds/images/moldguide.pdf>.

En cas de développement de moisissure dans votre intérieur, nettoyez la moisissure et réglez tout problème d'infiltration d'eau (fuites dans les toits, murs ou plomberie). Le facteur le plus crucial pour éviter la formation de moisissure dans votre lieu d'habitation est de contrôler le taux d'humidité.

Pour *éliminer* la prolifération de la moisissure sur les surfaces dures, utiliser des produits commerciaux, de l'eau savonneuse, ou une [solution javelisée](http://www.cdc.gov/mold/faqs.htm) (<http://www.cdc.gov/mold/faqs.htm>) obtenue à partir d'un verre de Javel pour 4 litres d'eau. Utilisez une brosse dure sur les matières rugueuses telles que le béton.

Si vous choisissez d'utiliser de l'eau de Javel pour éliminer la moisissure :

- Ne jamais mélanger l'eau de Javel avec un autre produit à base d'ammoniaque. Le mélange de ces divers produits risque en effet de produire des émanations dangereuses et/ou toxiques.
- Ouvrir portes et fenêtre pour laisser pénétrer de l'air frais.
- Porter des gants imperméables et des lunettes de protection.
- Si l'espace à nettoyer recouvre plus d'un mètre carré, consultez le guide de l'agence américaine pour la protection de l'environnement (Environmental Protection Agency, EPA) intitulé *Mold Remediation in Schools and Commercial Buildings* (Mesures pour remédier à la moisissure dans les établissements scolaires et les bâtiments commerciaux). Bien qu'il concerne en priorité les établissements scolaires et les immeubles commerciaux, ce document s'applique également à d'autres types de structures. Vous pouvez l'obtenir gratuitement auprès du bureau central d'information de l'EPA sur la qualité de l'air (Indoor Air Quality Information Clearinghouse) en composant le (800) 438-4318, ou bien en consultant le site Internet de l'EPA : http://www.epa.gov/mold/mold_remediation.html.
- Respectez toujours les instructions du fabricant lorsque vous utilisez un produit javellisé ou autre produit de nettoyage.
- Pour plus d'informations sur la sécurité personnelle dans le cadre des opérations de nettoyage après un désastre naturel, consultez le site <http://www.bt.cdc.gov/disasters/workers.asp>.

Pour plus d'informations sur la moisissure, consultez la rubrique sur la moisissure du site Internet du CDC <http://www.cdc.gov/mold/>.

For more information, visit www.bt.cdc.gov/disasters/hurricanes,
or call CDC at 800-CDC-INFO (English and Spanish) or 888-232-6348 (TTY).